



**INGREDIENT LIST
FOR MUSLIMS IN JAPAN**



**HOW TO FIND
HALAL ITEMS
IN JAPAN**

Find the word **原材料名**
(name of ingredients)

カカオの味わい深いミルクチョコレートと香ばしい全粒粉入りビスケットを組合せました。全粒粉の香ばしさと絶妙なおいしさのミルクチョコレートをお楽しみください。

名称	チョコレート菓子
原材料名	砂糖(韓国製造、国内製造)、小麦粉、全粉乳、カカオマス、ショートニング、小麦全粒粉、植物油、ココアバター、小麦ふすま、食塩 / 加工デンプン、乳化剤(大豆由来)、膨脹剤、香料
内容量	12個
賞味期限	この面の右側に表示してあります。
保存方法	直射日光をさけ、28℃以下の湿気の少ないところで保存してください。
製造者	株式会社 ブルボン 〒945-8611 新潟県柏崎市駅前1丁目3番1号 製造所固有記号は賞味期限の右に表示

●本品製造工場では、卵を含む製品を生産しています。●取扱上の注意:開封後はお早目にお召しあがりください。●チョコレートは高温になると、その油脂分が溶けだしそれが冷えて固まると白くなる場合があります。また、ビスケットも場合によって白色化することがあります。風味は劣りますが、召しあがっても身体にさしさわりありません。●小麦全粒粉中の外皮は細長い木片のように見えることがあります。●この製品は内包装で密封包装されています。●万一品質に不都合がありましたら、お手数ですがお買い求めの月日・店名をお書きそのうえ、**現品と外箱**をお客様相談センターあてにお送りください。代品と送料をお送りいたします。

お問い合わせ・送り先 お客様相談センター ☎0120-28-5605
〒945-8611 新潟県柏崎市駅前1丁目3番1号
ホームページ <https://www.bourbon.co.jp/>

栄養成分表示(12個(標準59g)当り)	
エネルギー	313kcal
たんぱく質	4.4g
脂質	17.6g
-飽和脂肪酸	9.6g
炭水化物	35.3g
-糖質	33.1g
-食物繊維	2.2g
食塩相当量	0.3g

(推定値)

本製品に含まれるアレルギー物質
<特定原材料等28品目中>
乳・小麦・大豆

4 901360 348053

紙 外箱 台紙 プラ 内包装

B アルフォート ミニチョコレート



*images are for reference only



COMMON WORDS



No	Kanji	Katakana/ Hiragana	Romaji	Meaning	No	Kanji	Katakana/ Hiragana	Romaji	Meaning
1	肉	にく	Niku	Meat	7	植物	シヨクブツ / しょくぶつ	Shokubutsu	Vegetable / Plant
2	酒	さけ / アルコール	Sake / Arukooru	Alcohol (especially alcoholic beverages)	8	油脂	オイル	Yushi / Oiru	Oils and Fats
3	豚	ピッグ / ぶた	Buta / Piggu	Pig	9	脂 / 油	あぶら / オイル	Abura	Fat / Oil
4	牛	ぎゅう / うし	Gyuu / Ushi	Cow	10	大豆	だいず	Daizu	Soybeans
5	鶏	とり / チキン	Tori / Chikin	Chicken	11	乳* / 乳成分		Nyuu	Refers to dairy / milk
6	動物	ドウブツ / どうぶつ	Doubutsu	Animal	*乳化剤 (emulsifier) do use the kanji “乳”, but 乳化剤 DOES NOT refer to dairy itself (go to p.4)				

No	Kanji	Katakana/Hiragana	Romaji	Meaning	No	Kanji	Katakana/Hiragana	Romaji	Meaning
1	豚肉	ポーク	Buta-niku / Pooku	Pork	11	豚脂	ラード	Ton-shi / Raado	Pork Fat/Lard
2	牛肉*	ビーフ	Gyuu-niku / Biifu	Beef	12	牛脂		Gyuu-shi	Beef Fat
3	鶏肉*	チキン	Tori-niku / Chikin	Chicken	13	動物脂		Doubutsu-abura	Animal Fat
4	羊肉*	ラム / マトン	You-niku / Ramu /Maton	Lamb/ Mutton	14	加工油脂		Kakou-yushi	Processed Fat
5	肉エキス		Niku Ekisu	Meat Extract	15	混合油脂		Kongou-yushi	Mixed Fat
6	{豚/牛/鶏} + エキス	{ポーク ビーフ チキン} + エキス	{Buta/Pooku Gyuu/Biifu Tori/Chikin} + Ekisu	{Pork / Beef / Chicken} + Extract	16	胎盤エキス	プラセンタエキス	Taiban Ekisu / Purasenta-ekisu	Placenta Extract (in cosmetics/supplements)
7		ハム	Hamu	Ham	17		ブイヨン	Buiyon	Bouillon(broth)
8		ベーコン	Beekon	Bacon	18		ゼラチン	Zerachin	Gelatine
9	動物性油脂		Doubutsu-seiyushi	Animal Fat	19		コンソメ/ コンソメ パウダー	Konsome / Konsome Paudaa	Consommé(soup) / Consommé Powder
10	獣脂		Juu-shi	Tallow (animal fat)	*These meats are halal if slaughtered in the Islamic way, marked with "Halal" logo				



HARAM INGREDIENTS—Alcohol



No	Kanji	Katakana/Hiragana	Romaji	Meaning
1	酒 / 清酒	さけ	Sake / Sei-shu	Sake (alcohol beverage)
2		アルコール	Arukooru	Alcohol
3	洋酒		You-shu	Western Liquor
4	酒精*	エタノール	Shu-sei	Ethyl Alcohol / Ethanol
5		ビール	Biiru	Beer
6	味醂	みりん	Mirin	Mirin (sweet cooking rice wine)
7		リカー	Rikaa	Liquor
8		リキュール	Rikyuuru	Liqueur
9		ワイン	Wain	Wine
10		ブランディ	Burandi	Brandy
11		ウイスキー	Uisukii	Whiskey
12	ラム酒		Ramu-shu	Rum
13	料理酒		Ryouri-shu	Cooking sake
14	発酵調味料		Hakkou-chomiryou	Fermented seasoning

*Depending on the concentration and source, some ulama & fatwa says it is permissible.

How to Identify IF the Doubtful Ingredient is Safe for Muslims?

OK/SAFE for Muslims to consume IF it has written, in a bracket (),
that the source is from VEGETABLE

大豆由来 (*daizu yurai* = soybean-based)

植物由来 (*shokubutsu yurai* = plant-based)



What to do if it has no source written?

Contact the manufacturer directly

Refer to Muslim social media pages in Japan

Use halal app / translation tool



SCAN for useful tools





DOUBTFUL / SYUBHAH INGREDIENTS



No	Kanji	Katakana/Hiragana	Romaji	Meaning	Memo
1		ショートニング	Shootoninggu	Shortening	OK if it's plant-based
2	乳化剤		Nyuukazai	Emulsifier	OK if it's plant-based Some may include dairy '乳' too
3		マーガリン	Maagarin	Margerine	OK if it's plant-based
4	醤油	しょうゆ	Shooyu	Soy sauce	Some may contain alcohol
5	味噌	みそ	Miso	Miso (Japanese fermented soybean paste)	Some may contain alcohol
6	酢		Su	Vinegar	Some may contain alcohol
7	アミノ酸		Amino-san	Amino Acid	
8	生クリーム		Nama-kuriimu	Fresh Cream/Heavy Cream	
9	醸造酢		Jouzouzu	Brewed Vinegar	
10		コラーゲンペプチド/ コラーゲン	Koragen pepuchido/ Koragen	Collagen Peptide / Collagen	OK if it's marine (fish)
11		ファットスプレッド	Fatto Supureddo	Fat Spread	OK if it's plant-based
12	油脂		Yushi	Fat	OK if it's plant-based
13		レシチン	Reshichin	Lechitin	OK if it's plant-based
14	たんぱく加水分解物		Tanpaku Kasui-bunkai-butsu	Hydrolyzed protein	OK if it's plant-based